

0X-11110-1911
11.02.2019



Посольство України в Російській Федерації
Посольство Украины в Российской Федерации

№ 6111/22-012-0198

Посольство Украины в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и в дополнение к нотам Посольства № 6111/22-012-2160 от 26 ноября 2018 года, № 6111/22-012-2220 от 03 декабря 2018 года, № 6111/22-012-2345 от 20 декабря 2018 года, № 6111/22-012-0100 от 22 января 2019 года, № 6111/22-012-0108 от 23 января 2019 года имеет честь сообщить следующее.

01 и 04 февраля 2019 года были проведены консульские встречи с военнослужащими Военно-Морских Сил Вооруженных Сил Украины Артеменком Андреем Анатольевичем, 1994 года рождения, Эйдером Андреем Дмитриевичем, 1999 года рождения, Сорокой Василием Викторовичем, 1991 года рождения, которые в данное время содержатся под стражей в ФКУ СИЗО-2 ФСИН России.

Консульские встречи засвидетельствовали факт некачественного предоставления или неоказания в полном объеме лечения медицинских услуг в ФКУЗ МСЧ – 77 ФСИН России военнослужащим Артеменку Андрею Анатольевичу, Эйдеру Андрею Дмитриевичу, Сороке Василию Викторовичу, что подтверждается полученными объяснениями, а также визуальным осмотром консульскими должностными лицами Посольства получивших ранения и травмы военнослужащих.

Во время консульской встречи 04 февраля военнослужащий Эйдер Андрей Дмитриевич предоставил консульскому должностному лицу Посольства Выписной эпикриз Филиала «Больница» ФКУЗ МСЧ 77 ФСИН России от 26 января 2019 года, подписанный старшим лейтенантом внутренней службы А.В.Федоркиным, который был им получен 26 января 2019 года во время перевода в ФКУ СИЗО-2 ФСИН России (г.Москва). В упомянутом эпикризе указывается диагноз болезни Эйдера Андрея Дмитриевича,

Министерство Иностранных Дел
Российской Федерации
г. Москва

01/20/1919

заболевание на которую он получил непосредственно во время лечения в ФКУЗ МСЧ – 77 ФСИН России.

Учитывая изложенное, Посольство требует:

1. Оказать незамедлительную в полном объеме медицинскую помощь и обеспечить лечение получивших ранения военнослужащих Военно-Морских Сил Вооруженных Сил Украины Артеменка Андрея Анатольевича, Эйдера Андрея Дмитриевича, Сороки Василия Викторовича в специализированных медицинских учреждениях вне пенитенциарной системы Российской Федерации.

2. Установить причины и виновных лиц, в результате действий которых военнослужащий Военно-Морских Сил Вооруженных Сил Украины Эйдер Андрей Дмитриевич получил заболевание во время нахождения на лечении в ФКУЗ МСЧ – 77 ФСИН России и привлечь их к ответственности согласно законодательства Российской Федерации.

Посольство продолжает настаивать на предоставлении полных и объективных сведений, а также медицинской документации о состоянии здоровья, характере и оценке полученных ранений/травм, результатах медицинских обследований, оказанной медицинской помощи военнослужащим Военно-Морских Сил Вооруженных Сил Украины Артеменку Андрею Анатольевичу, Эйдеру Андрею Дмитриевичу, Сороке Василию Викторовичу за период с 25 ноября 2018 года и по настоящее время. Заявления указанных военнослужащих о предоставлении информации медицинского характера консульским должностным лицам Посольства были дополнительно направлены в адрес Министерства нотой № 6111/22-012-0100 от 22 января 2019 года.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своём уважении

г. Москва, 05 февраля 2019 года



TRANSLATION

No. 6111/22-012-0198

The Embassy of Ukraine in the Russian Federation presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and, further to the Embassy's notes of 26 November 2018 No. 6111/22-012-2160, of 3 December 2018 No. 6111/22-012-2220, of 20 December 2018 No. 6111/22-012-2345, of 22 January 2019 No. 6111/22-012-0100 and of 23 January 2019 No. 6111/22-012-0108, has the honour to communicate the following.

On 1 and 4 February 2019, consular meetings were held with members of the Naval Forces of the Armed Forces of Ukraine, Andrey Anatolyevich Artemenko, born in 1994, Andrey Dmitrievich Eyder, born in 1999, and Vasily Viktorovich Soroka, born in 1991, who are currently held in custody at the Federal State Institution Pre-trial Detention Centre No. 2 of the Federal Penitentiary Service of Russia (FKU SIZO-2 FSIN of Russia).

During the consular meetings, it was established that Andrey Anatolyevich Artemenko, Andrey Dmitrievich Eyder and Vasily Viktorovich Soroka had received low-quality or inadequate medical assistance at the Federal State Health Institution Medical and Sanitary Unit No. 77 of the Federal Penitentiary Service of Russia (FKUZ MSCh – 77 FSIN of Russia), which is confirmed by explanations of the wounded servicemen and their visual examination by the Embassy's consular officers.

During the consular meeting on 4 February, Andrey Dmitrievich Eyder handed over to the Embassy's consular officer a medical discharge report from the medical facility FKUZ MSCh – 77 FSIN of Russia of 26 January 2019, which had

**To the Ministry of Foreign Affairs
of the Russian Federation
Moscow**

been signed by A. V. Fedorkin, senior lieutenant of domestic services, and received on 26 January 2019 at the transfer to the pretrial detention center FKU SIZO-2 FSIN of Russia (Moscow). The discharge report contains Andrey Dmitrievich Eyder's diagnosis of a disease that developed during the treatment period at the FKUZ MSCh – 77 FSIN of Russia.

In view of the above, the Embassy demands that:

1. Members of the Naval Forces of the Armed Forces of Ukraine Andrey Anatolyevich Artemenko, Andrey Dmitrievich Eyder and Vasily Viktorovich Soroka, who suffered wounds, should be immediately provided adequate medical assistance at specialized medical facilities outside the penitentiary system of the Russian Federation.

2. The circumstances in which member of the Naval Forces of the Armed Forces of Ukraine Andrey Dmitrievich Eyder developed a disease during the treatment period at the FKUZ MSCh – 77 FSIN of Russia should be established and those responsible should be held accountable in accordance with the legislation of the Russian Federation.

The Embassy continues to insist that full and objective information, as well as medical records, be provided with regard to the state of health, character and assessment of the inflicted wounds/injuries, results of medical examinations and medical assistance that has been provided to members of the Naval Forces of the Armed Forces of Ukraine Andrey Anatolyevich Artemenko, Andrey Dmitrievich Eyder and Vasily Viktorovich Soroka from 25 November 2018 to the present day. The applications of the servicemen requesting that medical information be provided to the Embassy's consular officers were additionally sent to the Ministry in Note of 22 January 2019 No. 6111/22-012-0100.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry the assurances of its consideration.

Moscow, 5 February 2019

(Seal)